



生態紀錄片導演陳進發的究竟之旅

用鏡頭傳承生態美學

採訪與稿 Interview & Text / 蔡佳璿 Chia-chuan Tsai
圖片提供 Photo provided / 陳進發 Chin-fa Chen · 俞鈺婷 Cheng-yu Tu · 黃慶榮 Ching-rong Huang 翻譯 Translator / 楊芳白 James Yang



壯闊雄偉的雪山巒峰／陳進發攝
Magnificent Shengling Trail in Syue Mountain Trail / Photo by
Chin-fa Chen

The journey of Chin-fa Chen, director of ecological documentary films.

Passing on the Beauty of Ecological with a Camera



陳進發從山水石頭到稀有動物，什麼都能拍到／陳進發攝

Chin-fa Chen records everything on film, from scenery to rare species / by Chin-fa Chen

觀 霧山區的深夜，一隻通體光滑的小生物現身了，牠有著兩顆圓滾滾的黑眼珠，身上佈滿雪花般的小白點，邁著短短的4隻腳緩緩爬行，鏡頭特寫下顯得格外玲瓏可愛。在「尋找侏羅紀子遺——觀霧山椒熊的故事」影片中，這種神秘而稀有的兩棲類，第一次在世人眼前揭開了牠謎樣的生活史。

解開這個謎團的人，就是生態紀錄片導演陳進發。他在生態攝影這條「不歸路」上已經邁入第19個年頭。「一頭栽進去以後，就無法自拔了！」陳進發神采奕奕地說。

At night, a little round creature with smooth skin, dark eyes, and white spots all over its body appeared in Guanwu's mountainous area. Crawling slowly with its four short limbs, it looked extremely cute in front of the camera. In the film "In Search of the Relic Species from the Jurassic Period ~ Guanwu Salamander," this mysterious and rare amphibious species was revealed for the first time in front of the audiences.

The one who made this happen was Chin-fa Chen, who has worked as a director of ecological documentaries for 19 years. "Once you get into this business, you can't get out," said a spirited Chen.



長年以來，陳進發扛著幾十公斤重的器材上山下海，全台奔走透透，拍攝過的生態環保議題不計其數，從最早的「環保札記」、「大地脈生記」電視節目，到櫻花鉤吻鮭、大紫蚊蝶、綠蟻龜、黑面琵鷺等稀有動物的紀錄片，作品質量均豐，廣受好評。近作「巔巔山椒魚的故事」更在國際上獲獎頻頻，最高榮譽便是第40屆休士頓影展自然與野生生態類的白金牌獎。

回首向來蕭瑟處

無論天上飛的、地上爬的、水裡游的，陳進發幾乎都能拍。然而在19年前，他卻完完全全是生態攝影的門外漢。陳進發原是學美術出身，為了家中生計，畢業後從事收入頗豐的廣告片導演工作，但在一次翻船溺水事件後，神奇生還的他驚覺生命的脆弱，也頓悟到自己應該做些比賺錢更有意義的事。

「我這一輩子到底能留下些什麼？」思索中的陳進發回到坪林老家，坐在溪邊的石頭上，回想起蹣跚搖擺卻樂觀無窮的童年。當時沒有玩具的他，田野和小溪就是他的遊樂場，昆蟲、泥鰍和小鳥就是他的玩伴；晚餐想吃魚，父親就到溪中叉兩條魚回來。可是現在呢，孩子們玩具很多，卻不再赤腳踩著泥土；溪裡的魚不見了，水面漂的全是垃圾。於是，「用影像為生態環保盡一份心力」的想法在他的腦中萌芽。

從一部破爛的中古攝影機開始，陳進發摸索著從攝影棚退回大自然的路。藉由拍攝環保節目，他一一拜訪相關領域的學者教授，研讀生態書籍和論文，讓自

For many years, Chen has traveled throughout Taiwan with heavy gear. The highly-acclaimed films he makes cover different topics such as "A Diary on Nature" and "The Last Days of the World," and on rare species such as *Oncorhynchus masou formosanus*, *Sasakia charonda formosana*, *Chloria mydas*, and *Ptilinopus minor*. Chen even received the Platinum Award in the 40th Worldfest Houston International Film Festival for his recent work, "In Search of the Relic Species from the Jurassic Period."

Looking Back

Chen can record the images of virtually any kind of species, but he knew nothing about ecological photography 19 years ago. He was originally in fine arts, and started working in CM directing in order to support his family. In a capsizing accident that almost killed him, he realized how fragile life is and realized he should've been doing things that are more meaningful than making money.

"What can I leave behind?" Having this question in his mind, Chen returned to his hometown, Pinglin, and thought about his childhood when he had no money but lots of fun. He didn't have toys, but the fields and creeks were his playgrounds, and insects, tadpoles, and birds were his playmates. Want fish for dinner? His father would just catch a couple in the creek. The children today have lots of toys, but they are no longer close to nature, and the fish in creeks are replaced by garbage. Chen thus decided to "protect nature with images."

Began with a cheap used video camera, Chen stumbled his way back to nature from the studio. By producing environmental programs, he interviewed scholars, read



1. 長年的野外拍攝工作累積了豐富的生態資料庫，圖為溪小灰蝶／陳進發攝
Years of outdoor filming has helped create a rich ecosystem database. Shown here is *Chrysozephyrus disparatus pseudotaiwanus* / Photo by Chin-fa Chen
2. 巔巔山椒魚幼體邁著短促的4隻腳笨拙爬行／陳進發攝
Guanwu Salamander slowly crawling with its four short limbs / Photo provided by Chin-fa Chen
3. 已枯朽的玉山圓柏／陳進發攝
Juniperus squarrosa Lamb / Photo provided by Chin-fa Chen

已從一個「學美術的」，逐漸蛻變成爲深刻而專注的生態觀察者。

「拍生態片的過程中，大概有一半的時間都在作調查，最後的拍攝反而簡單。」陳進發舉例，觀霧山椒魚的拍攝初期，他根本連一隻山椒魚都找不到。直到在研究生池又傑帶領下看到第一隻山椒魚，他趕快紀錄周遭溫度溼度等各項環境因子，之後大約花了一整年時間研究山椒魚的生活習性和出沒時地，無數次的深山露宿，他半夜起身窺視著尋覓山椒魚的身影，期間還經歷颱風與土石流的威脅，總共費時3年，才捕捉到這些珍貴畫面。

陳進發將觀霧山椒魚的網站命名為「see-pa」，意即他拍攝山椒魚的主要姿勢——趴著看，這也同時象徵著尊重大自然的謙卑姿態。

澎湖綠蠵龜的紀錄更長達7年之久。「第一年都在訓練跑沙灘，什麼也沒拍。」陳進發說起當年的辛苦彷彿餘悸猶存，他扛著30幾公斤重的器材，在沙灘上每走一步就陷一步，根本無法跟上研究綠蠵龜的程一發老師的腳步。而澎湖夏天毒辣的太陽，更難得他整個人脫了好幾層皮。然而在練就了一雙龍蝦腳後，陳進發終於目睹綠蠵龜上岸產卵的震撼畫面，那也是他拍攝生態以來印象最深刻的體驗。

relevant books, and turned himself into an art student into a dedicated and focused ecological observer.

"When making an ecological film, I spend about half of my time on research. The filming part is actually easy." When filming Guanwu Salamander, he couldn't find any of them! Led by Wen-je Chih, a research student, Chen saw the first Guanwu Salamander and recorded environmental data such as temperature and humidity. He then spent about a year understanding their habits by camping in the woods and waking up in early morning to look for them, with threats such as typhoons and mudslides. The valuable images he recorded took him 3 years.

Chen named his website on Guanwu Salamander "See-pa," meaning he has to lie on his belly in order to observe the creature - as well as his humbleness towards nature.

The work on *Chelonia mydas* even took 7 years. "I spent the 1st year running on the sand beach without filming anything." Chen had to carry gear that weighed 30 kg, and he couldn't keep up with Dr. H-junn Cheng, a researcher of *Chelonia mydas*, because he would sink into the sand with each step under the scorching sun. After developing strong leg muscles, he was finally able to keep up and watch *Chelonia mydas* spawning eggs on shore. That was his most memorable experience.





「那樣一個龐然大物從海裡爬上岸來，找好位置、挖洞、生蛋，再拼命挖沙把蛋蓋住，你聽牠喘息的聲音，看他覆沙的動作，就知道牠一定很累很累。」看到上百歲的母龜冒著生命危險也要讓後代繼續繁衍的驚人毅力，陳進發心中充滿了對自然力量的無限敬佩，相形之下，自己所受的苦根本不算什麼。

生態島嶼 藝術台灣

長年的野外拍攝工作讓陳進發吃盡苦頭，卻也累積了豐富的生態資料庫。他體認到生態影片不應該僅僅是紀錄性質，完成以後就束諸高閣。「拍生態片的最終意義並不是成就這部影片，而是成就這部影片的過程。這些用生命累積下來的東西，必須找到真正的價值，並且將它發揮到極致。」

經過多年來的沈澱與思索，陳進發認為，這些生態紀錄的真正價值，就是「讓生命美學傳承下去」。

學美術的陳進發深知，所有的藝術都是自然的模仿。童年的美好記憶更讓他相信，大自然不僅是最好的教室，也是他心目中的迪士尼，他所有的領悟力、觀察力和想像力，都來自山林的洗禮。舉凡葉片的顏色、樹皮的肌理、風聲與鳥語，都可以讓孩子的感官更敏銳，視野更廣闊，創造力更豐盈。若能從小就悠遊在山野美感經驗之中，領略自己的生命在生態界所扮演的角色，長大後自然而然的就會具備土地情感與藝術涵養，懂得欣賞珍惜台灣之美。

"That huge creature climbed ashore, found a spot, dug a hole, laid eggs, and covered them with sand. You just know it must be exhausted from its panting and movements." Seeing hundreds of female turtles risking their lives to reproduce, Chen was deeply moved and thought the pain he suffered was nothing in comparison.

An Ecological island – An Artistic Taiwan

Chen went through a lot in his outdoor filming, but he also gathered a huge amount of ecological data. He has realized that ecological documentaries are not just records that you put in the attic after they are done. "The ultimate meaning of doing such work is not about making a film, but the process. These films are made possible by 'life,' and you must find their real values and make them seen."

After years of contemplating, Chen believes the real value of these ecological records is about "passing on the beauty of life."

As an art major, Chen understands all forms of art are imitations of nature. His childhood memories showed him that nature is not just the best classroom but also his Disney Land. His ability to understand, observe, and imagine was shaped by the woods, and he believes examining the details in nature sharpens children's senses, widen their visions, and make them more creative. Those who are able to enjoy nature and understand their roles in the circle of life during childhood would certainly be able to cherish their land, be artistic, and value the beautiful Taiwan.



1. 百歲的母海龜冒著生命危險也要讓後代繼續繁衍的驚人毅力 / 陳進發攝

100-year old female *Chelonia mydas* giving birth to off-springs despite the risks involved / Photo provided by Chin-fa Chen

2. 小海龜展現強韌生命力孵化 / 陳進發攝

Little *Chelonia mydas* hatching / Photo provided by Chin-fa Chen

3. 櫻花河豚 / 陳進發攝

Oncorhynchus tshawytscha formosensis / Photo provided by Chin-fa Chen

4. 關西山椒魚生態教育月活動 / 翁珍照攝

Activities of the Guanhwa Salamander ecological education month / Photo provided by Cheng-hao Yu

5. 陳進發在七家灣溪做野外拍攝工作 / 黃榮國攝

Chin-fa Chen shooting films outdoors in Qijawan Creek / Photo provided by Cheng-rong Huang



因此，融合自然、藝術與教育，為台灣打造一座全方位的生態教育博物館，一直是陳進發心裡最大的夢想。

今年3月底，Afa-Nature 網站正式開啓了。Afa 除了是「阿發」的諧音，在科學界中「α」符號也象徵著積極與活力。陳進發將這個網站視作生態教育博物館的虛擬前身，計畫舉辦親子自然觀察營和生態紀錄人才培訓，並成立生態藝術創作中心。而為了傳播保育理念，他也一步一腳印地在全台319鄉巡迴演講與放映影片，同時號召百萬生態志工。

秉持「探索生命，師法自然」的理想，達成「生態島嶼，藝術台灣」的願景，陳進發一路走來始終如一，滿腔熱忱從未曾稍減。這股強大的願力，匯集了他長期浸淫在大自然所獲得的能量。他相信只要有心，這股能量就會持續發光發熱，將台灣的美麗與感動代代相傳。

Therefore, Chen's biggest dream is to create the first ecological education museum in Taiwan that combines nature, art, and education.

At the end of this March, Afa-Nature website was officially launched. "Afa" isn't only Chen's nickname but also symbolizes "alpha," which represents energy. Chen treats the website as the predecessor of the museum and plans to set up camps, train new personnel, and set up an ecological creation center. To teach the public about conservation, he travels through the 319 villages in Taiwan to give speeches and roll his films, as well as to recruit new volunteers.

Chen continues to uphold the beliefs of "exploring life and learn from nature" and wishes to turn Taiwan into an artistic island with rich ecosystems. Such powerful dream is a result of his energy acquired from nature. He believes as long as there is a will, this energy will continue to light the future of Taiwan and pass its beauty onto our future generations.



陳進發導演簡介 About director Chin-fa Chen

陳進發導演導演時期長年生態紀錄片拍攝，長達19年。台灣自然紀錄片在他的鏡頭下展現生命的瑰麗，在美術表現上無庸國內多次頒獎。在生態與攝影方面也多次榮獲國內外相關榮譽。他的存在認真學人，充滿人道關懷，更產生了豐收獎項地獄，是建構美的心。陳進發導演的網站：www.afa-nature.com.tw

Director Chen Chin-fa has focused on the filming of ecological documentaries for 19 years. Important species of Taiwan have manifested the beauty of their life through his lens. His vision is to produce works with depth and quality content with globalized and international conceptualization, and evince the integration of humanistic concern, scientific study, and aesthetics in his work, which strengthens the interactive relationship between humans and the environment, ultimately reaching the goal of ecological preservation and environmental protection.

(Afa-Nature website: www.afa-nature.com.tw)

